

Chambre des Représentants

SESSION 1970-1971..

1^{er} AVRIL 1971..

BUDGET

des Services du Premier Ministre
pour l'année budgétaire 1971.

PROJET

AMENDE PAR LE SENAT (1).

TITRE I.

DEPENSES ORDINAIRES.

Article premier.

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires des Services du Premier Ministre afférentes à l'année budgétaire 1971 et énumérées au titre I du tableau (2) de la présente loi, des crédits s'élevant à la somme de 9349'10000 francs, répartis comme suit;

Section I. - Secteur « Premier Ministre », F	112594000
Section II. - Secteur « Fonction publique », F	272 073 000
Section III. - Secteur « Politique et Programmation scientifiques » F	518051000
Section IV. - Secteur « Relations communautaires » F	32222 000

Art. 2.

Par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846 des avances de fonds d'un montant maximum de 1 000 000 de francs

(1) Voir:

Documents de la Chambre:

S-V (1970-1971) :

- N° 1: Budget.
- N° 2: Amendement.
- N° 3: Rapport.
- N° 4: Amendement.

Annales de la Chambre:

24 et 25 février et 4 mars 1971.

Documents du Sénat:

5-Y (1970-1971) : Budget transmis par la Chambre,
366 (1970-1971) : Amendement.

Annales du Sénat :

30 et 31 mars 1971,

(~) Ce tableau est annexée au Document 4-Y (1970-1971), n° 1.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1970-1971.

1 APRIL 1971..

BEGROTING

van de Diensten van de Eerste Minister
voor het begrotingsjaar 1971.

ONTWERP

GEWIJZIGD NOOR DE SENAAT (1).

TITEL I.

GEWONE UITGAVEN.

Eerste artikel.

Voor de aan het begrotingsjaar 1971 verbonden en in titel I van de tabel (2) van deze wet opgesomde gewone uitgaven betreffende de begroting van de Diensten van de Eerste Minister, worden kredieten geopend ter bedrage van 934 940 000 frank onderverdeeld als volgt:

Sectie I. - Sector «Eerste Minister », F	112594 000
Sectie II. - Sector « Openbaar Ambt », F	272 073000
Sectie III. - Sector «Wetenschapsbeleid en -programmatie ~ F	518051000
Sectie IV. - Sector « Communautaire Betrekkinqen » F	32222 000

Art. 2.

In afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van

(1) Zie:

Stukken van de Kamer;

S-V (1970-1971) :

- Nr 1: Begroting.
- N° 2: Amendement.
- N° 3: Verslag.
- Nr 4: Amendement.

Handelingen van de Kamer:

24 en 25 Icbuarl en 4 ma art 1971.

Stukken van de Senaat:

~V (1970-1971) : Begliffing overqczzonden door de Senaat.
366 (1970-1971): Amendement.

Hetulelinqen van de Senaat:

30 en 31 maar t 1971.

I") Deze tabel is aan Stuk 'I-V (1970-1971), n° 1 toegevoegd.

H. - 13, V (bis) 1971.

peuvent être consenties aux comptables extraordinaires de la Section I -- Secteur « Premier Ministre » et de la Section II -- Secteur « Fonction publique » et d'un montant maximum de 800 000 francs aux comptables extraordinaires de la Section III - Secteur « Politique et Programmation scientifiques » et de la Section IV -- Secteur « Relations communautaires ».

Art. 3.

Le Premier Ministre, le Ministre de la Politique et de la Programmation scientifiques, le Ministre de la Fonction publique et les Ministres des Relations communautaires sont autorisés à accorder des provisions aux experts et huis-siers de justice qui interviennent pour le compte de leurs Services.

Art. 4.

Vu le caractère urgent des dépenses à prévoir et par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1816, des avances de fonds successives d'un montant ne dépassant pas 100 000 francs pour chacune des Sections I et II, et dont il sera justifié ultérieurement, peuvent être consenties au comptable chargé de la liquidation des secours et allocations à caractère social.

Art. 5.

Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat.

TITRE II,

DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

Art. 6.

Des crédits d'ordonnancement résultant des obligations contractées en exécution des autorisations accordées par la présente loi et par les lois antérieures sont ouverts à concurrence de 110 000 000 de francs répartis conformément au titre II du tableau (I) de la présente loi.

Par dérogation aux dispositions contenues dans le dernier alinéa de l'article 18, § 2, de la loi du 28 juin 1963, modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, les crédits non dissociés inscrits sous le titre II de la présente loi peuvent être reportés à l'année suivante dans les mêmes conditions que les crédits dissociés.

TITRE IV.

SECTION PARTICULIERE.

Art. 7.

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au titre IV du tableau (I) joint à la présente loi sont évaluées à 900 000 francs pour les recettes et à 127 318 000 Francs pour les dépenses.

(I) Ce tableau est annexé au Document 4-Y (1970-1971), n° 1.

1 000 000 frank verlegnd worden aan de buitengewone rekenplichtigen van Sectie I - Sector « Eerste Minister » en van Sectie II - Sector « Openbaar Ambt » en tot een maximumbedrag van 800 000 frank aan de buitengewone rekenplichtigen van Sectie III -- Sector « Wetenschapsbeleid en -programmatie » en van Sectie IV - Sector « Communautaire Betrekkingen ».

Art. 3.

De Eerste Minister, de Minister van Wetenschapsbeleid en -programmatie, de Minister van het Openbaar Ambt en de Ministers van Communautaire Betrekkingen worden gemachtigd provisies te verlenen aan experts en gerechts-deurwaarders die voor rekening van hun Diensten optreden.

Art. 4.

Gezien het spoedensend karakter der in het vooruitzicht gestelde uitgaven en in afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen voor elk der Secties I en II, achtereenvolgens, voorschotten van ten hoogste 100 000 frank en die later zullen verantwoord worden, toegestaan worden aan de rekenplichtige die belast is met de vereffening van de hulpelden en toelagen van sociale aard.

Art. 5.

De betaling van de geboortetoelagen en van de vergoedingen wegens begrafenis-kosten geschiedt volgens de regels vastgesteld door artikel 23 van de wet van 15 mei 1816 op de Rijkscomptabiliteit.

TITEL II,

BUITENGEWONE UITGAVEN.

Art. 6.

Ordonnanceringskredieten voortspruitend uit verplichtingen aangegaan in uitvoering van de door deze wet en vroegere wetten verleende machtigingen worden geopend ten belope van 410 000 000 frank onverdeeld overeenkomstig titel II van de tabel (I) van deze wet.

Dij afwijking van de beschikkingen van de laatste alinea van artikel 18, § 2, van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, mogen de niet-gesplitste kredieten ingeschreven onder de titel II van deze wet naar het volgend jaar worden overgedragen in dezelfde voorwaarden als de gesplitste kredieten.

TITEL IV.

AFZONDERLIJKE SECTIE,

Art. 7.

De verrichtingen op de speciale fondsen die voorkomen in titel IV van de tabel (I) gevoegd bij deze wet, worden geraamd op 900 000 frank voor de ontvangsten en 127 miljoen 318 000 frank voor de uitgaven.

(I) Deze tabel is aan Sluk 4-Y (1970-1971), n° 1 toegevoegd.

Art. 8.

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au titre IV du tableau (1) joint à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article ou du littéral se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des Comptes sont désignés par l'indice A.

Les comptes sur lesquels il est disposé directement par les comptables qui ont opéré les recettes sont désignés par l'indice C.

. Bruxelles, le 31 mars 1971,

Le Président du Sénat,

Art. 8.

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven in titel IV van de tabel (1) gevoegd bij deze wet, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel of van de littera die betrekking heeft op elk dezer,

De fondsen waarvan de uitgaven aan het visum van het Rekenhof worden voorgelegd, worden door het teken A aangeduid.

De rekeningen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen die de ontvangsten hebben gedaan, worden door het teken C aangeduid.

Brussel, 31 maart 1971.

De Voorzitter van de Senaat.

P. STRUYE.

Les Secrétaires, | De Secreetsrissen,

D. VANDER BRUGGEN.

W. JORISSEN.

(1) C~ tableau est annexé au Document 4-V (1970-1971), n° 1.

(1) Deze tabel is aan Stuk 4-V (1970-1971), n° 1 toegevoegd.

AMENDEMENT
AUX TABLEAUX
ADOPTES PAR LE SENAT.

TITRE I,
DEPENSES ORDINAIRES.

Section II
Secteur « Fonction publique ».

CHAPITRE I.
DEPENSES DE CONSOMMATION,

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

Art. 12.11. - Dépenses de formation professionnelle. etc. (p. 10).

Le crédit de
« 22 887 000 francs »

est porté à

« 45 887 000 francs ».

(Augmentation de 23 000 000 de francs.)

AMENDEMENT
OP DE TABELLEN
AANGENOMEN DOOR DE SENAAT.

TITEL I,
GEWONE UITGAVEN.

Sectie II,
Sector « Openbaar Ambt ».

HOOFDSTUK I,
CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN,

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Art 12,11. - Uitgaven voor beroepsscholing, enz. (blz. 11).

Het krediet van
« 22 887 000 frank »

wordt vermeerderd tot

« 45 887 000 frank ».

(Vermeerdering met 23 000 000 frank.).